

**Sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani in letališčem Pariz (Orly) na drugi strani**

(2005/C 149/06)

(Besedilo velja za EGP)

1. Francija je na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti skladno s sklepom regionalnih oblasti Korzike 2005 sklenila s 30. oktobrom 2005 spremeniti obveznosti javnih služb za redne zračne prevoze med Parizom (Orly) na eni strani ter Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na drugi strani, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 85 z dne 9. aprila 2002.

V skladu s spremenjenimi določbami člena 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti so francoski organi sklenili rezervirati določene slotne na letališču Orly za opravljanje zgoraj omenjenih storitev.

2. Predvsem ob upoštevanju otoške lege Korzike so nove obveznosti javnih služb naslednje:

**2.1. Kar zadeva najmanjšo pogostost, vozne rede, vrsto uporabljenih letal in ponujeno zmogljivost**

(a) *Med Parizom (Orly) in Ajacciem*

Pogostost:

- (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 10 urami razmaka v Parizu in 7 urami razmaka v Ajacciu;
- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Ajacciem.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) ponujena zmogljivost v eno smer mora biti najmanj 160 sedežev med poletno letalsko sezono IATA (med zimsko letalsko sezono IATA se jo lahko zmanjša na najmanj 140 sedežev) v naslednjih primerih:

— od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, v vsako smer, tako zjutraj kot zvečer po 18. uri,

— ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,

— na zadnji dan podaljšanega vikenda, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,

— na praznik, če je ta posamezni dan sredi tedna med torkom in četrkom, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 850 sedežev na dan,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 200 sedežev na dan,

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 600 sedežev na dan;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike, in se izvajajo predvsem:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrkom,

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 12 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 2 800 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 10 000 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,
- med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj desetih poletnih tednov: 33 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(b) *Med Parizom (Orly) in Bastio*

Pogostost:

- (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 10 urami razmaka v Parizu in 7 urami v Bastii;
- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Bastio.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) ponujena zmogljivost v eno smer mora biti najmanj 160 sedežev med poletno letalsko sezono IATA (med zimsko letalsko sezono IATA se jo lahko zmanjša na najmanj 140 sedežev) v naslednjih primerih:
  - od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, v vsako smer, tako zjutraj kot zvečer po 18. uri,
  - ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,
  - na zadnji dan podaljšanega vikenda, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,,

— na praznik, če je ta posamezni dan sredi tedna med torkom in četrtkom, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 850 sedežev na dan,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 800 sedežev na dan,

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 250 sedežev na dan;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 10 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 2 000 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 10 000 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

— med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj desetih poletnih tednov: 33 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(c) *Med Parizom (Orly) in Calvijem*

## Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega trije od petka do nedelje in eden sredi tedna, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer vsak zadevni dan;
- (ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj en povratni let dnevno, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Calvijem.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 400 sedežev na teden,

- od konca marca do konca oktobra mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 140 potnikov v popoldanskem času v naslednjih primerih:

- ob petkih v smeri Pariz–Calvi,

- ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Calvi–Pariz,

- ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Calvi in zadnji dan podaljšanega vikenda v smeri Calvi–Pariz,

- če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Calvi in na dan praznika v smeri Calvi–Pariz;

- tem osnovnim zmogljivostim se doda:

- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 800 sedežev na teden,

- od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 650 sedežev na teden;

- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na

mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

- prve in zadnje dni šolskih počitnic,

- na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

- na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

- v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 7 300 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

- med preostankom poletne letalske sezone IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 15 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(d) *Med Parizom (Orly) in Figarijem*

## Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega tri od petka do nedelje, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer vsak zadevni dan;

- (ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj sedem povratnih letov tedensko, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vse vsako smer vsak zadevni dan.

Leti morajo biti opravljani z letali na turboreaktivni pogon.

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

Prevozi morajo biti opravljani brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Figarijem.

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

(i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— med zimsko letalsko sezono IATA: 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 490 sedežev na teden,

— v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 7 300 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

— v celotnem letu mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 160 potnikov po 18. uri v naslednjih primerih:

— med preostankom poletne letalske sezone IATA zunaj desetih poletnih tednov: 15 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

— ob petkih v smeri Pariz–Figari,

— ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Figari–Pariz,

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

— ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Figari in zadnji dan podaljšanega vikenda v smeri Figari–Pariz,

— če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Figari in na dan praznika v smeri Figari–Pariz;

## 2.2. Cene

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 800 sedežev na teden,

Spodaj našteje cene so navedene brez stroškov distribucije, brez davkov in pristojbin „po osebi“, ki jih zaračunava država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno na vozovnici in ki vključujejo davek na dodano vrednost (DDV) za kopenski del prevoza:

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 650 sedežev na teden;

— Normalna cena na progi med Parizom (Orly) in Korziko znaša največ 136 eurov oziroma 167 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra.

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— Potniki s stalnim prebivališčem na Korziki, ki začnejo potovanje na Korziki s povratno vozovnico, kupljeno na Korziki, katere veljavnost je omejena na manj kot 40 dni odsotnosti z otoka, z izjemo študentov rezidentov, mlajših od 27 let, imajo skozi vse leto na vseh poletih, brez omejitve zmogljivosti na progah Pariz (Orly)–Korzika, pravico do enotne cene 136 eurov za povratni let.

— Spodaj našteje kategorije potnikov imajo pri vseh poletih na progi Pariz (Orly)–Korzika pravico do cene, ki znaša 75 eurov za posamezno vožnjo, zvišano na največ 86 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra:

- (i) mladi (mlajši od 25 let);
- (ii) starejše osebe (starejše od 60 let);
- (iii) študentje, ki še niso dopolnili 27 let;
- (iv) družine (najmanj dve osebi iz iste družine, ki potujeta skupaj);
- (v) invalidi.

Navedenim kategorijam potnikov morajo prevozniki omogočiti dostop brez kakršne koli omejitve do zadnjega prostega mesta v okviru najmanj 50 % dnevne zmogljivosti na smer na vseh progah.

Za iste kategorije potnikov, kakor tudi za rezidente, lahko prevoznik določi izdajo in plačilo vozovnic v roku, sorazmernem s časom rezervacije, odvisno od lestvice, sestavljene v ta namen.

Če se stroškovni elementi neobičajno, nepredvidljivo in neodvisno od volje prevoznikov povečajo in vplivajo na ceno letalskih prevozov, se lahko te najvišje cene zvišajo sorazmerno z

ugotovljenim povečanjem. Prevozniki, ki opravljajo storitve, bodo obveščeni o spremenjenih najvišjih cenah, ki se bodo uveljavljale v primernem roku; poleg tega pa bodo nemudoma posredovane Evropski komisiji za objavo v *Uradnem listu Evropske unije*.

### 2.3. Nепrekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov v posamezni letalski sezoni IATA zaradi krivde prevoznika ne sme presegati 1 % predvidenih letov.

V skladu z določbami člena 4(1)(c) navedene Uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki želi opravljati prevoze na kateri koli progi, zagotoviti, da jih bo opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Prevoznik lahko prekine prevoze samo prvi dan zimske letalske sezone IATA, kar mora sporočiti vsaj šest mesecev vnaprej.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da so lahko zaradi resnega in večkratnega neupoštevanja zgoraj omenjenih obveznosti javnih služb, poleg predvidenih upravnih in/ali sodnih kazni, za najmanj pet let izločeni iz vseh razpisov v pristojnosti regionalnih oblasti Korzike.